

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le lundi 20 juin 2005
Monday, June 20, 2005

18h45
6:45 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief
Danielle Frédette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

Absence motivée/Motivated Absence

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve

1. Ouverture de l'assemblée
R-364-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-364-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-365-05

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article 13.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-365-05

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of item 13.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 20 juin 2005
Special Meeting of Council – June 20, 2005

Page 2

- | | |
|---|---|
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> <p>** Les articles 8 et 9 sont traités immédiatement.</p> <p>8. <u>Assemblée à huis clos</u>
R-366-05
Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter des articles 10, 11, 12 et 13.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> <p>Items 8 and 9 are discussed immediately.</p> <p><u>Closed Meeting</u>
R-366-05
Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 10, 11, 12, and 13.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Arrivée du conseiller Sylvain Brunette à 18h53.</p> | <p>Arrival of Councillor Sylvain Brunette at 6:53 p.m.</p> |
| <p>9. <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-367-05
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-367-05
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>4. Approbation d'un plan de développement sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire, réf.: <u>Canadian Tire Corporation Limited – 1525, rue Cameron</u>
R-368-05
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu que le Directeur général soit autorisé à conclure, au nom de la Ville de Hawkesbury, une entente sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire avec Canadian Tire Corporation Limited pour la propriété située au 1525, rue Cameron.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Approval of a Site Plan Agreement under Section 41 of the Planning Act, Re: <u>Canadian Tire Corporation Limited – 1525 Cameron Street</u>
R-368-05
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved that the Chief Administrative Officer be authorized to conclude, on behalf of the Town of Hawkesbury, an agreement under Section 41 of the Planning Act with Canadian Tire Corporation Limited for the property located at 1525 Cameron Street.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Page 3

- | | |
|---|--|
| <p>5. Approbation d'un plan de développement sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire, réf.: 1612934 Ontario Inc. – 900, rue Aberdeen
<u>R-369-05</u>
Proposé par Jean-Jacques Poulin avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que le Directeur général soit autorisé à conclure, au nom de la Ville de Hawkesbury, une entente sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire avec 1612934 Ontario Inc. pour la propriété située au 900, rue Aberdeen.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Approval of a Site Plan Agreement under Section 41 of the Planning Act, Re: 1612934 Ontario Inc. – 900 Aberdeen Street
<u>R-369-05</u>
Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the Chief Administrative Officer be authorized to conclude, on behalf of the Town of Hawkesbury, an agreement under Section 41 of the Planning Act with 1612934 Ontario Inc. for the property located at 900 Aberdeen Street.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. Approbation d'un plan de développement sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire, réf.: Restaurant L'Escale – 1027, rue Main Est
<u>R-370-05</u>
Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu que le Directeur général soit autorisé à conclure, au nom de la Ville de Hawkesbury, une entente sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire avec M. Alex Papanagiotis (Restaurant L'Escale) pour la propriété située au 1027, rue Main Est.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Approval of a Site Plan Agreement under Section 41 of the Planning Act, Re: L'Escale Restaurant – 1027 Main Street East
<u>R-370-05</u>
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved that the Chief Administrative Officer be authorized to conclude, on behalf of the Town of Hawkesbury, an agreement under Section 41 of the Planning Act with Mr. Alex Papanagiotis (L'Escale Restaurant) for the property located at 1027 Main Street East.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7. Cobras de l'Est Ontarien
<u>R-371-05</u>
Proposé par Sylvain Brunette avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu de maintenir le statu quo en ce qui concerne le tarif de locations de glace pour les Cobras de l'Est Ontarien.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Eastern Ontario Cobras
<u>R-371-05</u>
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved to maintain the status quo concerning the rental rates for ice rinks for the Eastern Ontario Cobras.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Les articles 8 et 9 ont été discutés après l'article 3.</p> | <p>Items 8 and 9 have been discussed after item 3.</p> |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 20 juin 2005
Special Meeting of Council – June 20, 2005

Page 4

- | | | | |
|------------|--|--|--|
| 10. | <u>Services techniques</u>
R-372-05
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le Directeur général soit autorisé à procéder à l'embauche d'un Surintendant en chef des opérations, telle qu'adoptée au budget 2005. | | <u>Technical Services</u>
R-372-05
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Chief Administrative Officer be authorized to proceed with the hiring of an Operations Manager, as adopted under the 2005 budget. |
| | Adoptée. | | Carried. |
| 11. | <u>Embauche de pompier volontaire</u>
R-373-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu d'autoriser l'embauche de Jean-François Dubois à titre de pompier volontaire, sous réserve de l'obtention de références favorables. | | <u>Hiring of Volunteer Fire Fighter</u>
R-373-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved to authorize the hiring of Jean-François Dubois as volunteer fire fighter, subject to obtaining favourable references. |
| | Adoptée. | | Carried. |
| 12. | <u>Répartiteurs, réf.: Service des incendies</u>
R-374-05
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'administration et les membres du Comité de négociations soient autorisés à négocier une lettre d'entente avec l'Association des pompiers professionnels de Hawkesbury concernant les répartiteurs, sujet à l'approbation du Conseil municipal. | | <u>Dispatchers, Re: Fire Department</u>
R-374-05
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the administration and the Negotiations Committee members be authorized to negotiate a letter of agreement with the Hawkesbury Professional Firefighters Association concerning the dispatchers, following Municipal Council's approval. |
| | Adoptée. | | Carried. |
| 13. | <u>Officier des règlements</u>

Pour information seulement. | | <u>By-law Officer</u>

For information only. |
| 14. | <u>Ajournement</u>
R-375-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ajournée à 18h57. | | <u>Adjournment</u>
R-375-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the meeting be adjourned at 6:57 p.m. |
| | Adoptée. | | Carried. |

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

27^e
27th

JOUR DE
DAY OF

JUIN
JUNE

2005.
2005.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**